

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



Проректор
по образовательной деятельности
А.А. Панфилов
« 2 » 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(НЕМЕЦКИЙ)

Направление подготовки 47.04.03 *РЕЛИГИОВЕДЕНИЕ*
Профиль/программа подготовки *УПРАВЛЕНИЕ КОММУНИКАЦИЕЙ В
МНОГОКОНФЕССИОНАЛЬНОЙ СРЕДЕ*
Уровень высшего образования *МАГИСТРАТУРА*
Форма обучения *ОЧНАЯ*

Семестр	Трудоём- кость, зач. ед./час.	Лекций, час.	Практич. занятий, час.	Лаборат. работ, час.	СРС, час.	Форма промежуточной аттестации (экзамен/зачет/зачет с оценкой)
I	4/ 144	-	36	-	108	зачёт
Итого	4/144	-	36	-	108	зачёт

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины является практическое формирование языковой компетенции выпускников, т.е. обеспечение уровня знаний и умений, который позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей. Наряду с практической целью, курс реализует образовательные и воспитательные цели, способствуя расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры и образования, а также культуры мышления и повседневного и профессионального общения, воспитанию терпимости и уважения к духовным ценностям народов других стран.

Задачи освоения дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере профессиональной и научной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления магистрантами профессиональной и научной деятельности в соответствии с их специализацией на иностранном языке;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях профессионального и научного общения.
- развитие у магистрантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе подбора и заполнения заявки на участие в конкурсе для получения гранта или прохождения стажировки по избранной специальности, а также написания научной работы на иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» реализуется в рамках базовой части обязательных дисциплин учебного плана.

Пререквизиты дисциплины: «Иностранный язык», «История православной культуры», «Эволюция религий в современном мире».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
1	2	3
ОК-1 Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу	Частичное	Знать - основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения; Уметь - анализировать, обобщать и воспринимать информацию; - ставить цель и формулировать задачи по её достижению; Владеть - культурой мышления.
ОК-3 Готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	Частичное	Знать - основные методологические принципы, нормы и правила ведения научной дискуссии; - принципы формирования нового знания; - основы разработки программы и плана исследования, формулирования рабочих гипотез; Уметь: - определять и демонстрировать социокультурные аспекты своих научных изысканий; - анализировать роль и место научных изысканий; - представлять и докладывать результаты научного поиска; - формулировать решаемую проблему; - определять объект и предмет исследования; - ставить исследовательские задачи и разрабатывать план их решения; Владеть - методами исследовательской деятельности.
ОПК-9 Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	Частичное	Знать - иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и элементарного общения на общем и профессиональном уровне - общую, деловую и профессиональную лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов профессиональной направленности - основные грамматические структуры литературного и разговорного языка. Уметь - использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности; - свободно и адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке;

1	Тема 1. Die Welt der Wissenschaft/ Мир науки	1	1-6	12	36	6/50%	рейтинг-контроль №1
2	Тема 2. Wissenschaft und Bildung / Наука и образование	1	7-12	12	36	6/50%	рейтинг-контроль №2
3	Тема 3. Schriftliche wissenschaftliche Kommunikation / Письменная научная коммуникация	1	13-19	12	36	6/50%	рейтинг-контроль №3
Всего за 1 семестр				36	108	18/50%	зачёт
Наличие в дисциплине КП/КР		1		-			
Итого по дисциплине		1		36	108	18/50%	зачёт

СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 1. Die Welt der Wissenschaft/ Мир науки

Научный подход. Научный метод и методы науки. Теоретическая и прикладная наука. Технологии и инновации. Связь науки и общества.

Виды презентаций. Основные правила презентации научной информации. Начало презентации, установление контакта с аудиторией. Логическая структура выступления. Умение отвечать на вопросы. Использование технических средств в презентации. Невербальные средства коммуникации.

Грамматика: Понятие о словах-реалиях. Многозначность слов, словообразование. Безличный пассив. Перевод фразеологических оборотов. Модальные глаголы и способы выражения модальности.

Тема 2. Wissenschaft und Bildung / Наука и образование

Участие в международной конференции. Возможности карьерного роста молодого специалиста. Профессиональная этика в аспекте межкультурной коммуникации. Профессиональная этика научных международных сообществ.

Реферирование и аннотирование научно-популярных, публицистических и научных текстов по темам специальности. Публичное выступление. Собеседование при устройстве на работу.

Грамматика: Правила перевода распр. определений. Образование и функции Р I и Р II. Инфинитив, его формы и употребление. Особенности бессоюзных придаточных предложений. Konjunktiv.

Тема 3. Schriftliche wissenschaftliche Kommunikation / Письменная научная коммуникация

Написание статей и тезисов. План статьи. Оформление, особенности стиля

соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля. Перевод научной документации.

Виды перевода: полный письменный перевод, адекватный перевод и его оформление, реферативный перевод, аннотационный перевод, консультативный перевод. Перевод современных научных статей по тематике магистерской диссертации.

Грамматика: Употребление косвенной речи. Преобразование прямой речи в косвенную. Правила согласования времен в немецком языке. Повелительное наклонение. Местоимённые наречия. Типы придаточных предложений.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Групповая дискуссия (темы №1-3);
- Ролевые игры (темы № 1);
- Разбор конкретных ситуаций (темы № 1-3);
- Защита презентаций (темы № 2);
- Контрольные работы (темы № 1-3).

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль успеваемости (рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3).

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачёт).

Рейтинг-контроль № 1

Полный письменный перевод текста научной статьи по тематике магистерской диссертации.

Рейтинг-контроль № 2

Написание аннотации или реферата по предложенному тексту на английском языке.

- Подготовка к контрольным работам/тестированию Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
- Создание презентации по темам специальности;
- Написание тезисов доклада;
- Написание научной статьи с соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля.

Темы докладов, презентаций:


1. Das Studium und die Klassifikation der Religion.
2. Religiöse Sprache.
3. Das Zusammenspiel verschiedener Geständnisse.
4. Die Probleme der modernen religiösen Welt.
5. Multireligiöse Welt.

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся дисциплине оформляется отдельным документом.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
Основная литература			
Бархатова Т.И. Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell [Электронный ресурс]: учебно-методич. комплекс: уровни B2-B2+ / - М.: МГИМО, 2011. -	2011	-	http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html
Даванкова Е.Г. Немецкий язык для студентов-историков: практический курс: Учебное пособие / Е.Г. Даванкова. - М.: Издательство Московского университета, 2013. - 268 с. - ISBN 978-5-211-	2013		http://znanium.com/catalog/product/1022614

<p>Долгих В.Г. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken учеб. пособие по речевой практике (для студентов, изучающих немецкий язык в области политики, международных отношений, социологии и культурологии.). В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012,</p>	2012		<p>http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html</p> 
<p>Долгих В.Г. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken [Электронный ресурс] : рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. -</p>	2012	100	<p>http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html</p>
Дополнительная литература			
<p>Исакова Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник. / - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА., – 2012,</p>	2012		<p>http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html</p>
<p>Марычева Е. П. Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий: учебное пособие по немецкому языку/ – ВлГУ, 2008</p>	2008		<p>http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265</p>
<p>Марычева Е.П. „Die Frühgeschichte der deutschen Nation“. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2011</p>	2011		<p>http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/2992</p>
<p>Плешивцева Р.Н. Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. у-нт. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005. – 128 с.</p>	2005		<p>http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/377</p>
<p>Юрина М.В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В.— Электрон. текстовые данные.— Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 94 с.— Режим доступа:</p>	2014		<p>http://www.iprbookshop.ru/29783</p>

7.2 Периодические издания -

7.3 Интернет-ресурсы

1. <http://www.de/z/jetzt/dejart63/deiprv63.htm>
2. <http://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehmaterialien/ueberblick-gral.php#pas>
3. <http://www.goethe.de/z/jetzt/de>
4. www.Deutsche.welle.ru
5. www.deutsch-perfekt.ru
6. www.deutsch.als.Fremdsprache.ru
7. www.translate.ru
8. <http://www.goethe.de/>

9. <http://www.hueber.de/>
10. <http://www.rusdeutsch.eu/>
11. <http://www.rusdeutsch.ru/>
12. <http://www.mdz-moskau.eu/>
13. <http://www.berlin.de/>
14. <http://www.studygerman.ru/online/>
15. <http://www.dw-world.de/german>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические/лабораторные работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Используемое лицензионное программное оборудование ABBYY Lingvo, Prompt.

Рабочую программу составил



Е.П. Марычева

Рецензент

доцент. кафедры профессиональной
языковой подготовки ВЮИ ФСИН России,
к.ф.н.,



А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 от 27.06.2019 года

Зав. кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической
комиссии направления 47.04.03 «Религиоведение»

Протокол № 1 от 28.08.2019 года

Председатель комиссии  Е.И. Аринин

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2020/2021 учебный год
Протокол заседания кафедры № 1 от 31.08.20 года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____